

**Présents/Anwesend :**

Edith Jeitz, Bourgmestre/Bürgermeisterin ;  
Willy Hoffmann, Échevin/Schöffe  
Nicolas Vesque, Tommy Urbing, Michel Majerus, Alain  
Fil, Marco Bermes, Conseillers/Räte ;  
Christophe Bastos, Secrétaire communal/Gemeinde-  
sekretär ;

**Absences excusées/Abwesend entschuldigt :**

Henriette Weber-Garson, Échevine/Schöffin ;  
David Arlé, Alain Fil (point/Punkt 3), conseillers/Räte

**Fonctionnaires/Beamte :**

Jean Bonert (points/Punkte 2 – 5) ;

**Experts/Experten :**

Thomas Schlicher (par visio/per Visio, point 2/Punkt 2)

**Presse :**

/

**Auditeurs/Zuhörer :**

1

Öffentliche Sitzung vom 4. Oktober 2022

# Séance publique du 4 octobre 2022

## ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos:

### Gestion du personnel

1. Nomination définitive au poste de rédacteur

Séance publique:

### Aménagement communal

2. Décision sur la mise à jour du plan d'aménagement général  
« PAG » suite au rapport préliminaire

3. Approbation du plan d'aménagement particulier « PAP  
« Wunnen um Duerf » à Colbette

4. Approbation de l'avenant à la convention signée Pacte  
Logement 2.0

5. Avis concernant le classement comme patrimoine culturel  
national de l'abri à turbines avec canal à Consdorf

### Circulation

6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une  
durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation  
de la circulation dans la Rue de Berdorf à Consdorf

7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une  
durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation  
de la circulation dans la Rue Ousterholz à Consdorf

### Administration générale

8. Approbation de divers devis concernant:  
a. la remise en état des chemins forestiers suite aux

## TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

### Personalverwaltung

1. Endgültige Ernennung zum Redakteur

Öffentliche Sitzung:

### Gemeindeplanung

2. Entscheidung über die Aktualisierung des allgemeinen  
Bebauungsplans „PAG“ im Anschluss an den vorläufigen  
Bericht

3. Genehmigung des Einzelbebauungsplans „PAP „Wunnen  
um Duerf“ in Colbette

4. Genehmigung des Änderungsantrages zur unterzeichneten  
Konvention Pacte Logement 2.0

5. Stellungnahme zur Einstufung des Turbinenhauses mit  
Kanal in Consdorf als nationales Kulturerbe

### Verkehr

6. Bestätigung einer vorübergehenden Notregelung mit einer  
Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs  
in der Rue de Berdorf in Consdorf

7. Bestätigung einer vorübergehenden Notregelung mit  
einer Dauer von mehr als 72 Stunden bezüglich der  
Verkehrsregelung in der Rue Ousterholz in Consdorf

### Allgemeine Verwaltung

8. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge

inondations – devis initial – 4/412/221313/22001

- b. la rénovation et transformation de l'église et du centre culturel de Scheidgen – devis initial – 4/831/221312/22003
- c. la participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping „La Pinède“ – devis supplémentaire - 4/494/221312/20007

9. Approbation de décomptes de travaux :

- a. Aménagement d'un passage pour piétons dans la Rue Hicht à Consdorf' - 4/624/221313/20009
- b. Assainissement de la toiture du centre polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/221312/20022
- c. Etude concernant la délimitation des zones de protection de la source Millewues - 4/630/211000/99002

10. Approbation de titres de recette 2021

11. Approbation de titres de recette 2022

12. Fixation du taux de l'impôt foncier 2023

13. Fixation du taux de l'impôt commercial 2023

14. Arrêt provisoire du compte administratif 2020

15. Arrêt provisoire du compte de gestion 2020

16. Approbation d'une convention – Jardin collectif « Hogaarden »

17. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ES

18. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ENS

19. Approbation de l'adaptation du prix du repas sur roues ainsi que du prix de livraison

**Syndicats communaux et délégations**

20. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht » 2022

**Commissions consultatives**

21. Acceptation de la démission de Madame Solny en tant que membre de la commission consultative à l'intégration

22. Remplacement d'un membre de la commission des bâtisses et de l'aménagement communal

**Associations**

23. Approbation d'une convention avec l'Union Sportive Berdorf-Consdorf 01 concernant le bail du terrain de football « Burgkapp »

betreffend:

- a. Wiederherstellung der Waldwege nach den Überschwemmungen - ursprünglicher Kostenvoranschlag – 4/412/221313/22001
- b. Renovierung und Umbau der Kirche und des Kulturzentrums in Scheidgen - ursprünglicher Kostenvoranschlag – 4/831/221312/22003
- c. Beteiligung an den Kosten für die Infrastruktur innerhalb des Campingplatzes „La Pinède“ - zusätzlicher Kostenvoranschlag - 4/494/221312/20007

9. Genehmigung von Kostenabrechnungen für Arbeiten:

- a. Einrichtung eines Zebrastreifens in der Rue Hicht in Consdorf - 4/624/221313/20009
- b. Sanierung des Daches des Mehrzweckzentrums Kuerzwénkel - 4/831/221312/20022
- c. Studie zur Abgrenzung der Schutzzonen der Quelle Millewues - 4/630/211000/99002

10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

12. Festsetzung des Grundsteuersatzes 2023

13. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes 2023

14. Vorläufige Verabschiedung des Verwaltungskontos 2020

15. Vorläufige Verabschiedung der Haushaltsrechnung 2020

16. Genehmigung einer Konvention - Gemeinschaftsgarten « Hogaarden »

17. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ES

18. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ENS

19. Genehmigung der Anpassung des Preises für Essen auf Rädern sowie des Lieferpreises

**Kommunale Syndikate und Delegationen**

20. Genehmigung einer Konvention – Club Senior « An der Loupescht » 2022

**Beratende Kommissionen**

21. Annahme des Rücktritts von Frau Solny als Mitglied der Beratenden Kommission für Integration

22. Ersatz eines Mitglieds der Kommission für Bauten und Gemeindeplanung

**Vereine**

23. Genehmigung einer Konvention mit der Union Sportive

### Courrier

24. Communication des courriers concernant :
- l'avis de l'Administration de l'environnement quant aux règlements communaux concernant la gestion des déchets et l'adaptation des taxes pour la gestion des déchets dans la commune de Consdorf (Administration de l'environnement 10/05/2022)
  - les nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets suite aux adaptations de la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets (SIGRE 11/07/2022)
  - la réponse défavorable du Ministère de l'Environnement du Climat et du Développement durable à la requête de la commune de Consdorf du 22 avril 2022 par laquelle la commune sollicite l'autorisation pour l'installation de panneaux d'accueil aux localités de Breidweiler, Consdorf et Scheidgen
25. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Berdorf-Consdorf 01 über die Pacht des Fußballplatzes „Burgkapp“

### Korrespondenz

24. Mitteilung von Korrespondenz bezüglich:
- die Stellungnahme der Umweltverwaltung zu den kommunalen Verordnungen über die Abfallwirtschaft und die Anpassung der Gebühren für die Abfallwirtschaft in der Gemeinde Consdorf (Administration de l'environnement 10/05/2022)
  - die neuen Bestimmungen zur Abfallbewirtschaftung infolge der Anpassungen des geänderten Abfallgesetzes vom 21. März 2012 (SIGRE 11/07/2022)
  - die negative Antwort des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung auf den Antrag der Gemeinde Consdorf vom 22. April 2022, mit dem die Gemeinde die Genehmigung für die Aufstellung von Begrüßungstafeln in den Ortschaften Breidweiler, Consdorf und Scheidgen beantragt hat
25. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

## Début de la séance /Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

**Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf le point 2**

### Séance à huis clos

#### 1. Nomination définitive d'un fonctionnaire communal dans la carrière du rédacteur

A l'unanimité, le conseil communal nomme définitivement Monsieur Franco SCALISE au poste de rédacteur auprès de la commune de Consdorf à un taux d'occupation de 100%.

### Séance publique

#### 2. Décision sur la mise à jour du plan d'aménagement général « PAG » suite au rapport préliminaire

Le Plan d'Aménagement Général (PAG) en vigueur de la commune de Consdorf a été approuvé en 2013 par le Ministre du Développement durable et des Infrastructures et le Ministre de l'Intérieur et de la Grande Région et a été actualisé par diverses modifications ponctuelles ultérieures.

Vu que depuis l'approbation du PAG en vigueur, les dispositions légales, dont notamment la loi modifiée du 19 juillet 2004 relative à l'aménagement communal et au développement urbain, la révision des plans sectoriels et la loi sur la protection de la nature et des ressources naturelles, ont subi des modifications substantielles, et suite au rapport, le conseil communal décide, par 6 voix pour, 1 voix contre (Bermes) et 1 abstention (Fil), d'approuver le rapport préliminaire établi par le bureau CO3

**Alle Punkte wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme von Punkt 2**

### Geschlossene Sitzung

#### 1. Endgültige Ernennung zum Redakteur

Einstimmig ernennt der Gemeinderat Herrn Franco SCALISE endgültig zum Redakteur bei der Gemeinde Consdorf mit einem Beschäftigungsgrad von 100%.

### Öffentliche Sitzung

#### 2. Entscheidung über die Aktualisierung des allgemeinen Bebauungsplans „PAG“ im Anschluss an den vorläufigen Bericht

Der geltende Plan d'Aménagement Général (PAG) der Gemeinde Consdorf wurde 2013 vom Minister für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen und vom Minister für Inneres und die Großregion genehmigt und durch verschiedene spätere punktuelle Änderungen aktualisiert.

In Anbetracht der Tatsache, dass seit der Genehmigung des geltenden PAG die gesetzlichen Bestimmungen, darunter insbesondere das geänderte Gesetz vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und Stadtentwicklung, die Überarbeitung der sektoralen Pläne und das Gesetz über den Schutz der Natur und der natürlichen Ressourcen, wesentliche Änderungen erfahren haben, und im Anschluss an den Bericht beschließt der Gemeinderat mit 6 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme

s.à.r.l. et de procéder ainsi par la suite à la mise à jour du plan d'aménagement général « PAG » en vigueur.

(Bermes) und 1 Enthaltung (Fil), den vom Büro CO3 s.à.r.l. erstellten vorläufigen Bericht zu genehmigen und somit die Aktualisierung des gültigen allgemeinen Bebauungsplans „PAG“ vorzunehmen.

## Remarques et questions/ Bemerkungen und Fragen

**De Conseiller Bermes freet den Här Thomas Schlicher vum Bureau C03, dee per Visiokonferenz zougeschalt ass wat mer dann elo genee maachen?**

® Den Här Thomas Schlicher erklärt d'Prozedur nach eng Kéier, den Dossier, deen hie schon eemol ausféierlech am Gemengerot, den 29. Abrëll 2021, virgestallt huet. Hien erklärt nach eemol kuerz d'Prozedur, den Inhalt vum Dossier esou wéi d'Argumentatioun a verweist domat op d'Conclusioun Rapport Préliminaire. Dës Analyse kënn zum Entschluss, datt vum Quantitativen hier eng Mise à Jour vum PAG net onbedéngt noutwenneg ass, mee vum Qualitativen hier eng Mise à Jour recommandéiert ass.

**De Conseiller Bermes bemängelt verschidde Passagen am Dokument an zielt puer Beispiller op.**

® Den Här Schlicher erklärt firwat den Inventaire een Deel vum Dokument ass a bemierkt, datt et ubruecht gewiescht wier hien am Virfeld op méiglech Onstëmmegkeeten hinzewiesen.

Den Här Bermes freet, firwat d'Dokument net op de Wonsch vum Propriétaire vun der Konsdrefer Millen ageet, säin Terrain

an eng Zone Hotelière et Touristique ëm ze klasséieren, esou wéi hien dat héieren hätt.

® Den Här Schlicher weess näischt vun esou enger Demande.

**De Conseiller Fil freet op näischt dogéint schwätzt, dës Entscheidung dem nächste Gemengen- a Schäfferot z'iwwerloossen, no de Walen. Gëtt et eng Verpflichtung dat elo mussen ze decidéieren? Datt mir elo d'Viraarbecht maachen, an no de Walen déi Aarbecht gemaach gëtt. Ass dat vun der staatlecher Prozedur hir machbar?**

® Den Här Schlicher erklärt, datt haut um Ordre du Jour just de Rapport Préliminaire stéing mat senger Conclusioun, déi dozou réit een neie PAG auszeschaffen. Et geet drëm, ze kucke wou mer mam PAG stinn. Hie verweist nach eemol op dat lescht Kapitel vum Rapport.

Zäitlech gesi kéint den neie PAG iwwerhaupt net an dëser Legislaturperiod an d'Prozedur goen.

### 3. Approbation du plan d'aménagement particulier (PAP) « PAP Wunnen um Duerf » à Colbette

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier « Wunnen um Duerf » à Colbette, élaboré par PACT s.à.r.l. de Grevenmacher, présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de GAASCH-THEISEN real estate development et concernant les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section E de Colbette, no cadastraux 294/1200, 294/746 (en partie), 298/1183, 298/1202, 299/1187, 312/1164, 312/1188, 315/1185, 315/1191 et 318/1194.

Ledit PAP « Wunnen um Duerf » vise l'aménagement de 14 lots destinés à la construction de 13 maisons unifamiliales dont 3 de type d'implantation isolée et 10 en bande.

### 4. Approbation de l'avenant à la Convention signée Pacte Logement 2.0

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention initiale pacte logement 2.0 conclue le 2 août 2022 entre l'administration communale de Consdorf, représentée par son collège des bourgmestre et échevins, et le Ministère du Logement, représenté par son Ministre.

L'avenant prévoit une prolongation de douze mois supplémentaires en faveur de l'établissement du Programme d'action local logement.

### 3. Genehmigung des Einzelbebauungsplans „PAP „Wunnen um Duerf“ in Colbette

Der Gemeinderat genehmigt den Einzelbebauungsplan „Wunnen um Duerf“ in Colbette, ausgearbeitet von PACT s.à.r.l. aus Grevenmacher, vorgelegt vom Schöffenrat im Namen von GAASCH-THEISEN real estate development und in Bezug auf die im Grundbuch der Gemeinde Consdorf eingetragenen Parzellen, Sektion E von Colbette, Katasternummern 294/1200, 294/746 (teilweise), 298/1183, 298/1202, 299/1187, 312/1164, 312/1188, 315/1185, 315/1191 et 318/1194.

Der besagte PAP „Wunnen um Duerf“ zielt auf die Erschließung von 14 Grundstücken für den Bau von 13 Einfamilienhäusern ab, von denen 3 freistehend und 10 als Reihenhäuser gebaut werden sollen.

### 4. Genehmigung des Änderungsantrages zur unterzeichneten Konvention Pacte Logement 2.0

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur ursprünglichen Konvention Wohnungspakt 2.0, die am 2. August 2022 zwischen der Gemeindeverwaltung Consdorf, vertreten durch ihren Schöffenrat, und dem Ministerium für Wohnungswesen, vertreten durch seinen Minister, geschlossen wurde.

Der Zusatzvertrag sieht eine Verlängerung um weitere zwölf Monate zugunsten der Erstellung des Lokalen Aktionsprogramms Wohnen vor.

## 5. Avis concernant le classement comme patrimoine culturel national de l'abri à turbines avec canal à Consdorf

Le conseil communal approuve l'intention du Ministère de la Culture de classer comme patrimoine culturel national l'abri à turbines avec canal, inscrit au cadastre de la Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, sous les numéros 1179/0, 1180/0 et 1178/1941, et appartenant à la Commune de Consdorf.

## 6. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue de Berdorf à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Rue de Berdorf à Consdorf.

## 7. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz à Consdorf

Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Rue Ousterholz à Consdorf.

### 8.a. – 8.c. Approbation de devis

Le conseil communal approuve les devis suivants :

Tous les devis sont approuvés à l'unanimité des voix

- devis initial concernant la remise en état des chemins forestiers suite aux inondations, au montant de 120.000 € ;
- devis initial concernant la rénovation et transformation de l'église et du centre culturel de Scheidgen, au montant de 185.000 € ;
- devis supplémentaire concernant la participation aux frais d'infrastructures à l'intérieur du camping «La Pinède», au montant de 25.000 €.

### 9.a. – 9.c. Approbation de décomptes de travaux

Le conseil communal approuve les décomptes de travaux établis par le collège des bourgmestre et échevins suivants :

Les deux décomptes sont approuvés à l'unanimité des voix.

- Aménagement d'un passage pour piétons dans la rue Hicht à Consdorf - 4/624/221313/20009 – au montant total de 0 €. Le projet sera réalisé parmi l'apaisement et la sécurisation de trafic sur plusieurs tronçons routiers: Rue Hicht à Braidweiler, Rues Hicht & Melicksheck à Consdorf, Route de Luxembourg à Consdorf, article budgétaire 4/624/221313/21002.
- Assainissement de la toiture du centre polyvalent Kuerzwénkel - 4/831/221312/20022 - au montant total de 4.380,55 €.
- Etude concernant la délimitation des zones de protection de la source Millewues - 4/630/211000/99002 - au montant total de 48.990,59 €.

### 10. Approbation de titres de recette 2021

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2021 au montant total de 6.414,97 €.

### 11. Approbation de titres de recette 2022

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2022 au montant total de 2.088.277,23 €.

## 5. Stellungnahme zur Einstufung des Turbinenhauses mit Kanal in Consdorf als nationales Kulturerbe

Der Gemeinderat stimmt der Absicht des Kulturministeriums zu, den Turbinenunterstand mit Kanal, der im Grundbuch der Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-West, unter den Nummern 1179/0, 1180/0 und 1178/1941 eingetragen ist und der Gemeinde Consdorf gehört, als nationales Kulturerbe zu klassifizieren.

## 6. Bestätigung einer vorübergehenden Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs in der Rue de Berdorf in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Notregelung zur Regelung des Verkehrs in der Rue de Berdorf in Consdorf.

## 7. Bestätigung einer vorübergehenden Notregelung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregelung in der Rue Ousterholz in Consdorf

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Notregelung bezüglich der Verkehrsregelung in der Rue Ousterholz in Consdorf.

### 8.a. – 8.c. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Kostenvoranschläge: Alle Kostenvoranschläge werden einstimmig genehmigt.

- Ursprünglicher Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Waldwege nach der Überschwemmung in Höhe von 120.000 € ;
- Ursprünglicher Kostenvoranschlag für die Renovierung und den Umbau der Kirche und des Kulturzentrums in Scheidgen, in Höhe von 185.000 € ;
- Zusätzlicher Kostenvoranschlag für die Beteiligung an den Infrastrukturkosten innerhalb des Campingplatzes „La Pinède“ in Höhe von 25.000 €.

### 9.a. – 9.c. Genehmigung von Kostenabrechnungen für Arbeiten

Der Gemeinderat genehmigt die folgenden Abrechnungen der Arbeiten, die vom Schöffenrat erstellt wurden:

Beide Abrechnungen werden einstimmig angenommen.

- Einrichtung eines Fussgängerstreifens in der Rue Hicht in Consdorf - 4/624/221313/20009 – au montant total de 0 €. Das Projekt wird unter anderem zur Verkehrsberuhigung und -sicherung auf mehreren Straßenabschnitten durchgeführt: Rue Hicht in Braidweiler, Rues Hicht & Melicksheck in Consdorf, Route de Luxembourg in Consdorf, Haushaltsartikel 4/624/221313/21002.
- Sanierung des Daches des Mehrzweckzentrums Kuerzwénkel - 4/831/221312/20022 - in Höhe von insgesamt 4.380,55 €.
- Studie zur Abgrenzung der Schutzzonen der Quelle Millewues - 4/630/211000/99002 - in Höhe von insgesamt 48.990,59 €.

### 10. Genehmigung von Einnahmetiteln 2021

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2021 in Höhe von insgesamt 6.414,97 €.

### 11. Genehmigung von Einnahmetiteln 2022

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2022 in Höhe von insgesamt 2.088.277,23 €.



## 12. Fixation du taux de l'impôt foncier 2023

Le conseil communal fixe pour l'année 2023 les taux de l'impôt foncier comme suit:

- |  |       |
|--|-------|
| 1) Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières):  | 300 % |
| 2) Impôt foncier B1 (constructions industrielles et commerciales):                                 | 300 % |
| 3) Impôt foncier B2 (constructions à usage mixte):   | 300 % |
| 4) Impôt foncier B3 (constructions à autres usages):   | 300 % |
| 5) Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport):                                   | 300 % |
| 6) Impôt foncier B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation): | 450 % |
| 7) Impôt foncier B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation):                                    | 600 % |

Il n'y a pas de modification par rapport à l'exercice 2022.

## 13. Fixation du taux de l'impôt commercial 2023

Le conseil communal fixe pour l'année 2023 le taux de l'impôt commercial comme suit:

- Impôt commercial 300 %

Il n'y a pas de modification par rapport à l'exercice 2022.

## 14. Arrêt provisoire du compte administratif 2020

Vu le rapport de vérification du Service de Contrôle de la comptabilité des communes du 3 août 2022 contenant les observations relatives aux taxes à percevoir sur l'eau destinée à la consommation humaine et sur l'évacuation des eaux usées et vu l'avis du collège des bourgmestre et échevins du 23 août 2022 en réponse au Service de Contrôle de la comptabilité des communes, le conseil communal arrête provisoirement le compte administratif de l'exercice 2020 conformément au tableau récapitulatif, avec un résultat de 4.927.194,45 € boni.

## 15. Arrêt provisoire de compte de gestion 2020

Vu le compte de gestion présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour l'exercice 2020, le conseil communal arrête provisoirement le compte de gestion de l'exercice 2020 conformément au tableau récapitulatif, avec un résultat de 4.927.194,45 € boni.

## 16. Approbation d'une convention – Jardin collectif « Hogaarden »

Le conseil communal approuve la convention du 27 septembre 2022, signée entre notre collège des bourgmestre et échevins et le locataire de la parcelle du jardin collectif «Hogaarden» à Consdorf.

## 17. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ES

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil à Consdorf – ES, conclue le 28 avril 2022 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

## 12. Festsetzung des Grundsteuersatzes 2023

Der Gemeinderat legt für das Jahr 2023 die Grundsteuersätze wie folgt fest:

- |   |       |
|---|-------|
| 1) Grundsteuersatz A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum):                    | 300 % |
| 2) Grundsteuersatz B1 (Industrie- und Gewerbebauten):                               | 300 % |
| 3) Grundsteuersatz B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung):                             | 300 % |
| 4) Grundsteuersatz B3 (Gebäude für andere Zwecke):                                  | 300 % |
| 5) Grundsteuersatz B4 (Einfamilienhäuser, Mietshäuser):                             | 300 % |
| 6) Grundsteuersatz B5 (unbebaute Grundstücke außer Baugrundstücken für Wohnzwecke): | 450 % |
| 7) Grundsteuersatz B6 (Baugrundstücke für Wohnzwecke):                              | 600 % |

Es gibt keine Änderungen gegenüber dem Haushaltsjahr 2022.

## 13. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes 2023

Der Gemeinderat legt für das Jahr 2023 den Gewerbesteuersatz wie folgt fest:

- Gewerbesteuersatz 300 %

Es gibt keine Änderungen gegenüber dem Haushaltsjahr 2022.

## 14. Vorläufige Verabschiedung des Verwaltungskontos 2020

In Anbetracht des Prüfberichts des Kontrolldienstes für das kommunale Rechnungswesen vom 3. August 2022, mit den Bemerkungen zu den auf Wasser für den menschlichen Gebrauch und auf die Abwasserentsorgung zu erhebenden Gebühren, und in Anbetracht der Stellungnahme des Schöffenrats vom 23. August 2022 als Antwort an den Kontrolldienst für das kommunale Rechnungswesen, verabschiedet der Gemeinderat vorläufig das Verwaltungskonto für das Haushaltsjahr 2020, gemäß der Übersichtstabelle mit einem Ergebnis von 4.927.194,45 € boni.

## 15. Vorläufige Verabschiedung der Haushaltsrechnung 2020

In Anbetracht der vom Schöffenrat vorgelegten Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2020, verabschiedet der Gemeinderat vorläufig die Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2020 gemäß der Übersichtstabelle, mit einem Ergebnis von 4.927.194,45 € boni.

## 16. Genehmigung einer Konvention - Gemeinschaftsgarten « Hogaarden »

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention vom 27. September 2022, die zwischen unserem Schöffenrat und dem Pächter der Parzelle des Gemeinschaftsgartens „Hogaarden“ in Consdorf unterzeichnet wurde.

## 17. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ES

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes in Consdorf - ES, abgeschlossen am 28. April 2022 zwischen unserem Schöffenrat, dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Caritas Jeunes et Familles asbl.

**18. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil - Maison Relais Consdorf ENS**

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention tripartite 2022 du service d'éducation et d'accueil à Consdorf – ENS, conclue le 28 avril 2022 entre notre collègue des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

**19. Approbation de l'adaptation du prix du repas sur roues ainsi que du prix de livraison**

Vu la lettre du 31 août 2022 de l'établissement public Servior, informant la commune de Consdorf des prix du repas sur roues ainsi que de la livraison à partir du 1er janvier 2023, de 12,01 € pour le prix du repas et de 5,40 € pour le prix de la livraison, le conseil communal fixe le prix d'un repas sur roues à 17,41 € à partir du 1er janvier 2023.

**20. Approbation d'une convention – Club Senior « An der Loupescht »**

Le conseil communal approuve la convention 2022 conclue en date du 1 février 2022 entre la Ministre de la Famille et de l'Intégration, les collèges des bourgmestre et échevins des communes de Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster et Waldbillig et l'organisme gestionnaire «Doheem versuegt asbl», relatif au Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées «An der Loupescht.

**21. Acceptation de la démission de Madame Solny en tant que membre de la commission consultative à l'intégration**

Le conseil communal accepte la démission de Madame Solny en tant que membre de la commission consultative à l'intégration.

**22. Remplacement d'un membre de la commission des bâtisses et de l'aménagement communal**

Le conseil communal procède au remplacement de Monsieur Fil, démissionnaire, par Monsieur Salgueiro, en tant que membre de la commission des bâtisses et de l'aménagement communal.

**23. Approbation d'une convention avec l'Union Sportive Berdorf-Consdorf 01 concernant le bail du terrain de football « Burgkapp »**

Le conseil communal approuve la convention concernant le bail du terrain de football « Burgkapp », conclue en date du 9 août 2022 entre l'administration communale de Consdorf, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins et l'Union Sportive Berdorf-Consdorf 01, représentée par Monsieur Jacques Dummong, Président et Monsieur Armand Vorselaars, Secrétaire.

**24. Communication des courriers concernant**

Le collègue des bourgmestre et échevins communique les courriers suivants aux membres du conseil communal

- a. l'avis de l'Administration de l'environnement quant aux règlements communaux concernant la gestion des déchets et l'adaptation des taxes pour la gestion des déchets dans la commune de Consdorf (Administration de l'Environnement 10/05/2022)

**18. Genehmigung eines Nachtrags zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes - Maison Relais Consdorf ENS**

Der Gemeinderat genehmigt den Nachtrag zur dreiseitigen Konvention 2022 des Erziehungs- und Betreuungsdienstes in Consdorf - ENS, abgeschlossen am 28. April 2022 zwischen unserem Schöffenrat, dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Caritas Jeunes et Familles asbl.

**19. Genehmigung der Anpassung des Preises für Essen auf Rädern sowie des Lieferpreises**

In Anbetracht des Schreibens vom 31. August 2022 der öffentlichen Einrichtung Servior, in dem die Gemeinde Consdorf über die Preise für Essen auf Rädern sowie die Lieferung ab dem 1. Januar 2023 informiert wird, von 12,01 € für den Preis des Essens und 5,40 € für den Preis der Lieferung, legt der Gemeinderat den Preis für ein Essen auf Rädern ab dem 1. Januar 2023 auf 17,41 € fest.

**20. Genehmigung einer Konvention – Club Senior « An der Loupescht » 2022**

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention 2022, die am 1. Februar 2022 zwischen der Ministerin für Familie und Integration, den Schöffenräten der Gemeinden Bech, Betzdorf, Consdorf, Junglinster und Waldbillig und der Verwaltungsorganisation „Doheem versuegt asbl“ bezüglich des regionalen Zentrums für Animation und Beratung für ältere Menschen „An der Loupescht“ geschlossen wurde.

**21. Annahme des Rücktritts von Frau Solny als Mitglied der Beratenden Kommission für Integration**

Der Gemeinderat nimmt den Rücktritt von Frau Solny als Mitglied der Beratenden Kommission für Integration an.

**22. Ersatz eines Mitglieds der Kommission für Bauten und Gemeindeplanung**

Der Gemeinderat ersetzt den zurückgetretenen Herrn Fil durch Herrn Salgueiro als Mitglied der Kommission für Bauten und Gemeindeplanung.

**23. Genehmigung einer Konvention mit der Union Sportive Berdorf-Consdorf 01 über die Pacht des Fußballplatzes „Burgkapp“**

Der Gemeinderat genehmigt die Konvention über die Verpachtung des Fußballplatzes „Burgkapp“, die am 9. August 2022 zwischen der Gemeindeverwaltung Consdorf, vertreten durch ihren Schöffenrat, und der Union Sportive Berdorf-Consdorf 01, vertreten durch Herrn Jacques Dummong, Präsident, und Herrn Armand Vorselaars, Sekretär, abgeschlossen wurde.

**24. Mitteilung von Korrespondenz bezüglich:**

Der Schöffenrat teilt den Mitgliedern des Gemeinderats folgende Schreiben mit

- a. die Stellungnahme der Umweltverwaltung zu den kommunalen Verordnungen über die Abfallwirtschaft und die Anpassung der Gebühren für die Abfallwirtschaft in der Gemeinde Consdorf (Administration de l'Environnement 10/05/2022)
- b. die neuen Bestimmungen zur Abfallbewirtschaftung infolge der Anpassungen des geänderten Abfallgesetzes

- b. les nouvelles dispositions en matière de gestion des déchets suite aux adaptations de la loi modifiée du 21 mars 2012 relative aux déchets (SIGRE 11/07/2022)
- c. la réponse défavorable du Ministère de l'Environnement du Climat et du Développement durable à la requête de la commune de Consdorf du 22 avril 2022 par laquelle la commune sollicite l'autorisation pour l'installation de panneaux d'accueil aux localités de Breidweiler, Consdorf et Scheidgen

vom 21. März 2012 (SIGRE 11/07/2022)  
c. die negative Antwort des Ministeriums für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung auf den Antrag der Gemeinde Consdorf vom 22. April 2022, mit dem die Gemeinde die Genehmigung für die Aufstellung von Begrüßungstafeln in den Ortschaften Breidweiler, Consdorf und Scheidgen beantragt hat

## Remarques et questions/ Bemerkungen und Fragen

### 25. Questions des membres du conseil communal au collègue des bourgmestre et échevins / Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Remarques à la fin de la séance/ Bemerkungen am Ende der Sitzung:

Conseiller Urbing:

1. Hie freet firwat d'Glas um Busarrêt Biweschland nach ëmmer net gefléckt ginn ass.
2. Hie freet firwat d'Bushaischen beim Veräinsbau um Scheedgen ewech gemaach ginn ass, a firwat net direkt een neit Bushaischen do am Plaz bereet steet, fir dat aalt z'ersetzen a bedauert, datt d'Leit lo am Reen musse stoen.
3. Iwwregens wier während dem Tour de Luxembourg dat defekt Schëld am Rond-point opgefall, wat eng Gefor fir d'Coureure war, a wat hien awer scho virun 3 Joer bemängelt hätt.

® Schäfferot: D'Bushaisercher fir de Veräinsbau si bestallt an d'Ofrëssaarbechten sinn aus technesch-organisatoresche Grënn zesumme mat der Neigestaltung vun der Strooss duerchgefouert ginn.

De Sekretär huet d'Reklamatiounen notéiert a leet dës dem Service Technique weider. D'Buergermeeschtesch biet d'Conseilleren nach ee Mol, an esou Fäll, sech direkt un d'Gemeng ze wenden, sou datt d'Servicer sech deene Saachen direkt kënnen unhuelen.

De Conseiller Majerus wéilt nach eemol op den Oflaf vun der Bierger Informatiounsversammlung agoen.

Hie bedankt sech bei de Bierger fir dee groussen Interessi. Hie betount seng eegen Neutralitéit während der Sitzung, well et fir hien eng Informatiounsversammlung fir de Bierger war, a bedauert déi politesch Wandlung, déi d'Versammlung geholl huet.

Hie betount, datt hie selwer net fir dës Projéit an där heite Form ass, well d'Unzuel vu Refugiéen am Verhältnis zu den Awwunner vum Scheedgen ze héich ass. Hie stellt och verschidde widdersprénglech Aussoe fest a bréngt seng Onzefriddenheet doriwwer zum Ausdrock, datt d'ONA de weidere Verlaf vum Projéit dem Gemengerot iwwerléisst, contrairement zu dem wat ursprénglech gesot ginn ass, notamment datt d'ONA de Projéit net géif ëmsetzen, wann si den Androck hätten op een ze grouse Widderstand an der Populatioun ze stoussen.

## Questions écrites/ Schriftliche Fragen

/

## Questions orales/ Mündliche Fragen

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 15 juillet 2021 / Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Fragen von Gemeinderäten der internen Regelung des Gemeinderats vom 15. Juli 2021 behandelt.

Conseiller Bermes: 15 % Aspuerung Energie. Wat ass do konkret virgesinn vum Schäfferot wat mir do als Gemeng elo maachen?

Conseiller Bermes: Meng zweete Fro. Mir hu jo nach ëmmer di 500.000 € am Budget stoe betreffs Verschaffes Syndicat. Wi ass et fir dëst Jar?

®Schäfferot: Di Froe vun Dir ginn opgeschriwwe a ginn d'nächste Kéier beäntwert.

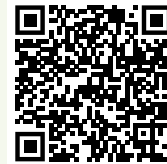


Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr



Lauschtert déi **ganz Séance** vum **Gemengerot** als **Audio Datei** duerch scannen vum QR Code, oder um Internetsite vun der Gemeng.



[consdorf.lu](https://consdorf.lu)

Difficile d'accrocher un pompier...

**MAIS FACILE D'INSTALLER**

**UN DÉTECTEUR DE FUMÉE**



Le détecteur de fumée devient obligatoire en janvier 2023, dans tous les logements.

